

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/15812
1 June 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH



ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ
(за период с 1 декабря 1982 года по 31 мая 1983 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3 - 7
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК	8 - 40
А. Мандат и характер операций	8 - 12
В. Связь и сотрудничество	13
С. Свобода передвижения ВСООНК	14 - 15
D. Поддержание состояния прекращения огня	16 - 20
Е. Поддержание статус-кво	21 - 23
F. Мины	24
G. Гуманитарные функции и нормализация положения	25 - 40
III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА	41 - 42
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ	43 - 47
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	48 - 53
VII. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	54 - 59
VIII. ЗАМЕЧАНИЯ	60 - 69
КАРТА. Дислокация ВСООНК, май 1983 года	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 декабря 1982 года по 31 мая 1983 года, а также содержит последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 526 (1982) от 14 декабря 1982 года.

2. В указанной резолюции Совет Безопасности с удовлетворением отметил, что стороны возобновили межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов от 19 мая 1979 года, и настоятельно призвал их продолжать эти переговоры на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. Совет также предложил Генеральному секретарю продолжить свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1983 года. События, имевшие место в связи с этими вопросами, кратко изложены в главе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 31 мая 1983 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб ВСООНК	7	301
	Пехотный батальон "ЮНАБ 23"	288	
	Рота военной полиции	6	
Канада	Штаб ВСООНК	7	515
	Двенадцатый канадский механизированный полк	476	
	Рота связи	19	
	Рота военной полиции	13	
Дания	Штаб ВСООНК	5	341
	Пехотный батальон - ДАНКОН XXXIX	323	
	Рота военной полиции	13	
Финляндия	Штаб ВСООНК	6	10
	Рота военной полиции	4	
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	8
	Рота военной полиции	2	

/...

Военный персонал

Всего

Швеция	Штаб ВСООНК	6	
	Пехотный батальон ООН 82с	359	
	Рота военной полиции	13	378
Соединенное Коро- левство Велико- британии и Север- ной Ирландии	Штаб ВСООНК	23	
	Штаб БРИТКОН	7	
	Моторизованная разведыватель- ная рота - рота С Коро- левского драгунского гвар- дейского полка	119	
	Первый батальон Королевского ланкаширского полка	320	
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	42	
	Саперное подразделение	8	
	Рота связи	55	
	Звено армейской авиации	19	
	Транспортная рота	101	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-техническое подразделение	14	
	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	761
			2 314

Гражданская полиция

Австралия	20	
Швеция	14	34
Итого ВСООНК		2 348

4. С 28 января 1983 года моторизованная разведывательная рота действует в сокращенном численном составе - 53 человека - ввиду временной передислокации большей части этого подразделения в Ливан по просьбе британского правительства.

5. В течение рассматриваемого периода погиб один член Сил. Таким образом, общее число погибших со времени создания ВСООНК в 1964 го-
ду составляет 126 человек.

6. Подробные сведения о дислокации ВСООНК на текущий момент при-
водятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

7. Г-н Уго Гобби продолжает оставаться моим специальным представи-
телем на Кипре, а Силы по-прежнему находятся под командованием ге-
нерал-майора Гюнтера Г. Грейндля.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

A. Мандат и характер операций

8. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; последний раз это было сделано в его резолюции 526 (1982) от 14 декабря 1982 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на операции ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от Сил выполнения отдельных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. S/14275, пункт 7, сноска).

9. Соответственно ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все усилия для предотвращения возобновления столкновений (см. раздел D ниже). В соответствии со своими функциями по нормализации положения они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

10. ВСООНК продолжают прилагать все усилия по осуществлению своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

11. Представители ВСООНК продолжают регулярно посещать киприотов-турок, проживающих на юге острова.

12. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и осуществляемые в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункты 43-45 ниже). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные

им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. S/13369, пункт 12). Следует отметить, что в связи с увеличением среднего возраста населения киприотов-греков и маронитов на севере объем работы по выполнению этой обязанности значительно возрос, особенно в отношении медицинского обслуживания и социального обеспечения.

В. Связь и сотрудничество

13. ВСООНК по-прежнему придают большое значение настоятельной потребности в обеспечении полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного выполнения ими своей роли. Эти усилия положительно воспринимаются обеими сторонами. Связь и сотрудничество между ВСООНК и национальной гвардией и между ВСООНК и турецкими силами безопасности и силами безопасности киприотов-турок осуществлялись безупречно на всех уровнях в течение указанного отчетного периода. Связь и сотрудничество с гражданскими властями в рамках правительства Кипра и общины киприотов-турок также осуществлялись весьма эффективно.

С. Свобода передвижения ВСООНК

14. ВСООНК по-прежнему пользуются свободой передвижения на юге, за исключением военных зон с ограниченным доступом. В течение рассматриваемого периода на севере были изданы директивы, представляющие собой значительное улучшение свободы передвижения ВСООНК. Новые директивы заменили собой директивы, изданные общиной киприотов-турок в декабре 1979 года (см. S/15502, пункт 13). Были сняты ограничения, связанные с установленными часами, типами транспортных средств и процедурами использования дорог и контрольно-пропускных пунктов на севере. Были также отменены ограничения на передвижение всех членов ВСООНК по дороге между Фамагустой и Ризокарпасом и по дороге между Лимнитисом и Ксеросом, равно как и ограничения на ряд транспортных средств ВСООНК, пользующихся дорогой между Никосией и Фамагустой. Благодаря сотрудничеству обеих сторон в настоящее время используется новая дорога между Ксеросом и Скуриотиссой в секторе датского контингента. Я с удовлетворением сообщаю, что в результате этих изменений все серьезные ограничения, указанные в докладе Группы Секретариата по обзору от 1980 года (см. S/14275, приложение, пункт 35) отменены и что в силе остаются лишь некоторые ограничения на маршруты, открытые для передвижения ВСООНК на севере. Будут по-прежнему предприниматься усилия по дальнейшему улучшению положения.

15. Произошло дальнейшее значительное сокращение числа случаев, связанных с ограничениями свободы передвижения ВСООНК, устанавливаемыми как национальной гвардией, так и турецкими силами и силами киприотов-турок. Все зарегистрированные случаи произошли ввиду недоразумений на местном уровне, и были получены заверения в том, что они впредь не повторятся.

/...

D. Поддержание состояния прекращения огня

I6. Район между линиями прекращения огня находится под постоянным наблюдением ВСООНК, которое осуществляется с помощью системы I48 наблюдательных постов, 69 из которых укомплектованы на постоянной основе. Со времени представления последнего доклада число наблюдательных постов увеличилось на 6 единиц (см. S/15502, пункт I4). Подвижные и неподвижные дозоры дислоцированы с учетом необходимости обеспечения наблюдения за районами, в которых существует напряженная обстановка. По-прежнему используются бинокли большой мощности и приборы ночного видения, что способствовало улучшению способности ВСООНК осуществлять постоянное наблюдение за линиями прекращения огня.

I7. ВСООНК по-прежнему ведут работы по ремонту и усовершенствованию проходящей между линиями прекращения огня дороги, по которой передвигаются патрули. Ввиду ограниченности ресурсов ВСООНК ремонт этой дороги зависит от предоставления на временной основе инженерной поддержки правительством Соединенного Королевства. В течение рассматриваемого периода для строительства моста и работ по разминированию в секторе датского контингента впервые на временной основе были выделены военные саперы из Канады. Работа по улучшению дороги, по которой передвигаются патрули, необходима для того, чтобы ВСООНК имели возможность быстро реагировать на инциденты, а также осуществлять контроль за линиями прекращения огня.

I8. В течение рассматриваемого периода ВСООНК еще более расширили свое присутствие в буферной зоне. Особые усилия были предприняты в Никосии, которая продолжает оставаться весьма напряженным районом ввиду близости расположения двух линий прекращения огня, где некоторые из позиций находятся на расстоянии всего лишь 20 метров друг от друга. Два дополнительных наблюдательных поста укомплектованы на постоянной основе, и солдаты расквартированы не в лагерях, а в буферной зоне. Это расширенное оперативное укомплектование было достигнуто путем корректировки границ между секторами и сокращения численности личного состава административных подразделений. Планируется дальнейшая передислокация из районов лагерей на позиции в буферной зоне Организации Объединенных Наций.

I9. Возросшее присутствие ВСООНК в буферной зоне и улучшение их возможностей по ведению наблюдения привели к сокращению числа инцидентов, ни один из которых не был серьезным. Более того, со времени представления моего последнего доклада число случаев открытия огня значительно снизилось. Число случаев временных передвижений национальной гвардии и турецких сил за линиями прекращения огня оставалось приблизительно на том же уровне. С обеих сторон увеличилось число случаев, связанных со строительством новых укреплений за соответствующими линиями прекращения огня, а также с укреплением существующих позиций. Во всех случаях, когда такие действия были

/...

соцтены провокационными, ВСООНК успешно восстановили существовавшее ранее положение. В целом положение оставалось стабильным, и обе стороны продолжали сотрудничать в поддержании статус-кво. ВСООНК продолжали предпринимать усилия для достижения взаимного отвода войск с ряда позиций, расположенных вдоль "зеленой линии" (см. S/15502, пункт 17).

20. В течение рассматриваемого периода по-прежнему сохранялась проблема полетов над буферной зоной Организации Объединенных Наций. Как и в прошлом, эти действия были связаны с полетами военных самолетов, которые пересекали с севера линию прекращения огня турецких сил, а также с полетами небольших гражданских самолетов, которые пересекали с юга линию прекращения огня национальной гвардии. В четырех случаях легкие самолеты турецких сил были замечены к югу от их линии прекращения огня. 22 марта два скоростных самолета турецких сил пролетали над буферной зоной Организации Объединенных Наций в южном направлении и вошли в западный сектор Никосии. Полеты гражданских самолетов над изгибом линии прекращения огня в районе Луруджина по-прежнему вызывают особое беспокойство ввиду их частоты. Серьезный инцидент произошел 3 декабря, когда турецкие силы произвели 50-75 предупредительных выстрелов из стрелкового оружия по небольшому частному самолету, который пересек их линию прекращения огня в этом районе. Несмотря на установление коридора для небольших самолетов между Ларнакой и Лакатамией в соответствии с новыми положениями, изданными 28 марта кипрским управлением гражданской авиации, с того времени было зарегистрировано 11 полетов над буферной зоной Организации Объединенных Наций с юга. Соответствующим сторонам были направлены протесты в связи со всеми подобными полетами.

Е. Поддержание статус-кво

21. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Самагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 метров до 7 километров, занимает около 3 процентов от общей площади острова Кипр и включает часть наиболее плодородных сельскохозяйственных угодий острова.

22. В ряде районов продолжают споры относительно прохождения линий прекращения огня. Однако политика ВСООНК, предусматривающая, что в эти районы не должны вступать силы ни одной из сторон, остается в силе.

23. В течение рассматриваемого периода обе стороны по-прежнему выражали обеспокоенность в связи с якобы имевшим место наращиванием вооруженных сил в противоположных районах острова. Национальная гвардия по-прежнему осуществляет программу модернизации своих вооружений, которые, как представляется, предназначены для чисто оборонительных

/...

целей. Численность войск в северной части Кипра, по-видимому, не изменилась со времени представления моего последнего доклада. Любое наращивание вооруженных сил на острове вызывает озабоченность ВСООНК, возможности которых по осуществлению контроля за этими действиями являются по объективным причинам ограниченными. ВСООНК подготовили вариант плана, который предусматривает проведение контрольных проверок вооруженных сил обеих сторон. Несмотря на то, что принцип проверки еще не принят обеими сторонами, ВСООНК по-прежнему готовы незамедлительно осуществить такую процедуру. Тем временем, используя все возможное, ВСООНК по-прежнему открыто осуществляют контроль за вооруженными силами обеих сторон и вновь заявили им о своей обеспокоенности в связи с тем, что любое значительное наращивание сил приведет к усилению напряженности.

/...

Ф. Мины

24. С ноября 1982 года не произошло ни одного инцидента, связанного с взрывами мин или ранениями среди персонала Организации Объединенных Наций. ВСООНК продолжают улучшать систему указателей и ограждений вокруг известных или предполагаемых минных полей, а также осуществлять программу их проверок и учета. В западной части острова были успешно осуществлены два крупных проекта по разминированию, один из которых был связан с открытием дороги между Ксеросом и Скуриотиссой, а другой охватывал новый участок дороги, по которой передвигаются патрули, к западу от Скуриотиссы. Осуществлению обоих этих проектов значительно содействовали как национальная гвардия, так и турецкие силы, которые предоставили в распоряжение ВСООНК свою соответствующую информацию о минных полях.

Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

25. ВСООНК продолжают предоставлять гуманитарные услуги киприотам-грекам, остающимся на севере. Временные переезды в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. За последние шесть месяцев шесть киприотов-греков посетили южные районы по семейным обстоятельствам, а 37 киприотов греков - по медицинским причинам.

26. В течение рассматриваемого периода управление по гуманитарным вопросам правительства Кипра обращалось во ВСООНК с просьбой организовать временный переезд на юг соответствующих киприотов-греков из Карпаса для встречи с их приехавшими на остров родственниками. Все просьбы, кроме одной, были удовлетворены. Не изменилось положение в области поездок детей, которые учатся в школах на юге и хотят посетить своих родителей или дедушек и бабушек, проживающих на севере (см. S/15502, пункт 25). В виде исключения было организовано несколько таких поездок в так называемых случаях, "вызывающих особое сострадание". ВСООНК по-прежнему использует свои добрые услуги на гуманитарной основе, стремясь добиться улучшения этого положения.

27. В зимние месяцы замедлились темпы осуществляемого переселения киприотов с севера на юг на постоянное жительство. Со времени представления последнего доклада было отмечено 24 подобных переезда. Численность киприотов-греков, проживающих на севере острова, составляет 914 человек. ВСООНК продолжают следить за тем, чтобы все переселение осуществлялось на добровольной основе. За рассматриваемый период на постоянное жительство с юга на север переехали десять киприотов-турок.

28. Со времени представления последнего доклада положение в отношении функционирования на севере острова двух начальных школ киприотов-греков не изменилось (см. S/15502, пункт 27). В школе, расположенной в Ризокарпасоне, по-прежнему обучается 53 ученика, а в школе в Айа-Триасе - 25 учеников.

29. В течение рассматриваемого периода правительство Кипра информировало ВСООНК о новых ограничениях, якобы установленных властями общины киприотов-турок в отношении свободы передвижения киприотов-греков, проживающих в Карпасе. Сообщалось также о нескольких случаях запугивания киприотов-греков, в частности о попытке поджога дома престарелых супругов в Ризокарпасоне. По требованию ВСООНК власти киприотов-турок расследовали эти обвинения. Они отрицали, что были введены какие-либо новые ограничения на свободу передвижения киприотов-греков, проживающих в Карпасе. Что касается случая, связанного с попыткой поджога, ВСООНК был представлен подробный отчет, подтверждающий эти обвинения. ВСООНК были также информированы о судебном иске, возбужденном против предполагаемых правонарушителей.

30. Число маронитов, проживающих на севере, составляет 389 человек, и со времени представления моего последнего доклада ни один маронит не переехал на постоянное жительство на юг. По-прежнему частыми являются контакты между членами общины маронитов, проживающими по обеим сторонам линий прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения, и поездки из северной части в южную и в обратном направлении осуществляются часто и организуются на специальной основе. Несмотря на представления ВСООНК, 32 дома, конфискованные властями киприотов-турок в деревнях маронитов Асоматос, Карпасия и Кормакити, не были возвращены их владельцам. Кроме того, согласно сообщениям, 38 пустующих дома были снесены в Асоматосе, где к тому же были якобы введены другие ограничения в отношении местных маронитов, число которых составляет 31 человек. ВСООНК довели этот случай до сведения соответствующих сторон, которые разъяснили, что снос незанятых домов был произведен по просьбе и с письменного разрешения деревенского старосты на том основании, что эти дома находились в аварийном состоянии и представляли собой опасность для здоровья людей. ВСООНК были представлены фотографии некоторых домов, сделанные до того, как эти дома были снесены. Представители маронитской общины утверждают, что дома были снесены без согласия их владельцев. В связи с введением ограничений для жителей деревни ВСООНК обратились к соответствующей стороне с просьбой провести расследование. Было получено разъяснение, согласно которому некоторые ограничения, которые применяются также и к киприотам-туркам, объясняются тем фактом, что эта деревня расположена в закрытом военном районе. ВСООНК не получали никаких последующих жалоб в отношении положения в этой деревне.

/...

31. Представители ВСООНК, выполняющие ряд гуманитарных функций в северной части Кипра, продолжали проводить конфиденциальные беседы с проживающими там киприотами-греками. Практически, такие беседы проводятся лишь с теми киприотами-греками, которые обращаются за решением переехать на постоянное жительство на юг, и, как правило, ими не охватываются другие проживающие на севере киприоты-греки.

32. Представители ВСООНК продолжали периодически посещать киприотов-турок, проживающих на юге, и поддерживали контакты с их родственниками на севере. С декабря 1982 года под эгидой ВСООНК в отеле "Ледра Палас" на специальной основе часто проводятся встречи между членами разъединенных семей киприотов-турок.

33. В рамках своих усилий, направленных на скорейшее восстановление нормальных условий, ВСООНК продолжали содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня. Во многих районах буферной зоны при поддержке и под тщательным наблюдением ВСООНК по-прежнему интенсивно ведется сельское хозяйство. Проблемы сохраняются лишь там, где нет четких границ между сельскохозяйственными зонами и где эти границы не соблюдаются должным образом. Поэтому ВСООНК много внимания уделяли демаркации линии разграничения сельскохозяйственных зон, с тем чтобы обе стороны ясно представляли себе границы своих участков. Это уменьшило число опасных районов, в результате чего сократились потребности в охране. ВСООНК пресекали имевшие место отдельные попытки нарушить границы разрешенных участков и предупреждали фермеров, что не допустят в буферной зоне какой бы то ни было деятельности, способной дестабилизировать ситуацию или привести к эскалации напряженности.

34. ВСООНК продолжали прилагать значительные усилия с целью обеспечения эффективного функционирования системы сбора и распределения воды. С согласия соответствующих органов обеих сторон в зимний период были временно прекращены ежедневные инспекции водохранилищ. Летом в Никосии намечено провести совместные встречи для рассмотрения проблем водоснабжения и принятия соответствующих регулирующих мер.

35. 24 февраля 1983 года в ходе встречи в отеле "Ледра Палас", на которой председательствовал ответственный за гуманитарную деятельность ВСООНК между представителями соответствующих здравоохранительных органов была согласована программа противомаларийного опрыскивания в буферной зоне на 1983 год. Эта программа будет осуществляться киприотами-греками и киприотами-турками как совместно, так и самостоятельно под наблюдением ВСООНК.

36. Наряду с сельскохозяйственной деятельностью в буферной зоне осуществлялись и другие виды экономической деятельности. ВСООНК возобновили свои усилия по оказанию содействия частным владельцам в вывозе их собственности из этого района. ВСООНК оказывали также помощь в розыске и возвращении частным лицам, проживающим на севере Кипра, личных вещей, по ошибке отправленных из-за границы на юг Кипра.

37. Продолжалось на удовлетворительном уровне осуществление, при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), проекта по реализации генерального плана застройки Никосии, в котором участвуют как греческая, так и турецкая общины. Окончательные рекомендации по проекту будут представлены на рассмотрение обеих общин на их совместных встречах в июне 1983 года. В процессе подготовки находится план для второго этапа проекта. Его целью будет оказание на постоянной основе помощи обеим общинам в осуществлении генерального плана. Как и на первом этапе проекта, осуществление в рамках проекта мероприятий, финансируемых ПРООН, а также необходимый технический контроль и помощь будут поручены Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ХАБИТАТ).

38. Консультант по вопросам борьбы с заболеваниями домашних животных, связанными с бесплодием, который был направлен на Кипр совместно ПРООН и ФАО, успешно выполнил свои функции и покинул страну в конце апреля 1983 года. ПРООН предлагает продолжить оказание помощи в этой области. На удовлетворительном уровне оказывалась помощь со стороны ПРООН, МОТ и Управления Верховного комиссара по делам беженцев в развитии гончарного и керамического производства. При содействии ПРООН и ВОЗ продолжалась подготовка кадров и предоставление стипендий в области профилактики и борьбы с эритробластической анемией. Выгоды от вышеперечисленных проектов получает все население Кипра в целом.

39. ПРООН закончила подготовку программы для Кипра, охватывающей период с 1983 года по 1986 год. Эта программа будет представлена на утверждение Совета управляющих ПРООН на его сессии в июне 1983 года. Помощь ПРООН будет предоставляться обеим общинам в равной степени.

40. ВСООНК по-прежнему осуществляли мероприятия по доставке почты и корреспонденции Красного Креста через линии прекращения огня.

III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

41. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) продолжает оказывать поддержку воинским подразделениям ВСООНК, действуя в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и обеспечивает защиту мирного населения, особенно в тех районах, где еще не решены межобщинные проблемы. Она помогает контролировать передвижение гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивая сопровождение лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, и расследует жалобы в отношении преступных актов, затрагивающих межобщинные отношения. ЮНСИВПОЛ распределяет также пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков на севере Кипра и следит за их благосостоянием, а также за благосостоянием киприотов-турок в южной части Кипра.

42. Определенную тревогу в течение рассматриваемого периода продолжали вызывать сообщения прессы о террористических нападениях за границей на турецких правительственных должностных лиц, ответственность за которые взяли на себя некоторые армянские террористические организации. Утверждалось, что эти организации расширили свою деятельность и на Кипре. Сообщения об этом, появившиеся в прессе в то время, когда был убит посол Турции в Белграде, и содержавшие утверждения о том, что правительство Кипра поддерживает армянские террористические группы, привели к серьезной эскалации напряженности на острове. Во исполнение своих обязанностей по поддержанию законности и порядка ВСООНК в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами провели тщательное расследование этих утверждений. Программа проверок осуществлялась при полной поддержке правительства Кипра. В ходе расследования ВСООНК не обнаружили каких-либо признаков организованной деятельности армянских террористических групп на юге острова. О результатах расследования были поставлены в известность турецкое правительство и власти турецкой общины. ВСООНК намерены по-прежнему держать ситуацию под своим контролем. Правительство Кипра вновь заявило о своей готовности оказывать всяческое содействие в этом вопросе.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

43. После представления доклада от 1 декабря 1982 года (S/15502) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал, по моей просьбе, в качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове. Масштабы этой помощи будут по-прежнему приводиться в соответствие с текущими потребностями.

44. Программа на 1983 год предусматривает выделение 5 млн. долл. США для финансирования 17 проектов и всех соответствующих административных расходов. Эта программа, координируемая Обществом Красного Креста Кипра, предусматривает участие в строительстве поликлиники, закупку за границей оборудования и материалов для целей здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также профессиональную подготовку.

45. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора путем поставок продовольствия и других товаров. С 1974 года одним из основных вкладчиков в эту программу является МПП. За рассматриваемый период по каналам ВСООНК было распределено или поставлено в общей сложности 774 тонны различных грузов в рамках оказания помощи. Сюда входит 485 тонн (или 193 грузовых автомашины) продовольствия, одежды, бензина и дизельного топлива, доставленных киприотам-грекам и маронитам, живущим на севере Кипра, и 289 тонны (или грузовых автомашин), доставленных нуждающимся киприотам-туркам, также проживающим на севере. С августа 1974 года в рамках помощи киприотам-грекам и маронитам, проживающим в северных районах, было доставлено в общей сложности 22 104 тонны срочных грузов, а киприотам-туркам - 19 411 тонн.

46. В рассматриваемый период сумма пособий по социальному обеспечению, распределенных ЮНСИВПОЛ среди проживающих на севере киприотов-греков, составила 144 994 кипрских фунта.

47. ВСООНК продолжали оказывать неотложную медицинскую помощь, включая транспортировку больных на машинах скорой помощи или на вертолетах. На регулярной основе производились поставки медикаментов и незамедлительно удовлетворялись все просьбы о срочной доставке лекарств.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

48. В рассматриваемый период я продолжал выполнять миссию добрых услуг, порученную Генеральному секретарю Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции 367 (1975) и в последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 526 (1982). Со времени последнего доклада меж-общинные переговоры, возобновленные под эгидой моего Специального представителя г-на Гобби 9 августа 1980 года, продолжались на регулярной основе; при этом общину киприотов-греков представлял г-н Андреас В.Мавромматис, а общину киприотов-турок - г-н Умит Сулейман Онан.

49. "Оценка" состояния переговоров по ряду аспектов кипрской проблемы, которая была представлена Специальным представителем Генерального секретаря на рассмотрение сторон 18 ноября 1981 года, по-прежнему используется в качестве метода обсуждения, с тем чтобы оказать помощь сторонам в ходе переговоров (см. S/15502, пункт 47). В содержащемся в "оценке" анализе позиций сторон на переговорах, особенно в отношении конституционного аспекта, выявляются, с одной стороны, "точки соприкосновения", а с другой - "точки расхождения". С общего согласия ход переговоров корректировался в связи с президентскими выборами на Кипре, а также и в дальнейшем по мере необходимости. Последняя встреча на переговорах состоялась 14 апреля 1983 года. С целью придания большей ясности некоторым аспектам кипрской проблемы обе стороны сочли полезным принять "открытую" схему повестки дня для всех заседаний с начала года. В декабре 1982 года и в мае 1983 года мой Специальный представитель приезжал в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для консультаций.

50. 8 марта и 24 апреля 1983 года в Дели и в Париже соответственно я встречался с президентом Киприану с целью общего обмена мнениями по вопросу о нынешнем состоянии кипрской проблемы. В парижской встрече принял участие мой Специальный представитель. Я имел также возможность встретиться с министром иностранных дел Роландисом в Нью-Йорке в связи с обсуждением Генеральной Ассамблеей кипрского вопроса. Я надеюсь, что скоро смогу провести аналогичные обсуждения с Его Превосходительством г-ном Денкташем. О позиции турецкой общины меня информировал в этот период г-н Атаколь, с которым я встречался в Нью-Йорке во время возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

51. После принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 37/253 от 13 мая руководители турецкой общины объявили о своем решении не участвовать во встрече на переговорах, намеченной на 31 мая. Я выразил надежду на скорейшее возобновление переговоров на существующей и взаимоприемлемой основе. Я также обратился к сторонам с призывом проявлять максимальную сдержанность и оказывать мне помощь во всех моих усилиях.

52. В рассматриваемый период от сторон был получен ряд посланий, касающихся различных аспектов кипрской проблемы. Эти послания были распространены среди членов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Послания, полученные от правительства Кипра, затрагивали, среди прочего, такие вопросы, как экспроприация и конфискация имущества, принадлежащего киприотам-грекам, проживающим на севере, и нарушение территориального моря и воздушного пространства Республики Кипр турецкими военными кораблями и самолетами. В некоторых из этих посланий отвергались утверждения о поддержке правительством Кипра террористической деятельности. Через постоянного представителя Турции поступала информация о позиции турецкой общины, в том числе в отношении утверждений о наращивании вооружений на юге, а также комментарии относительно позиции Греции в отношении кипрского вопроса. В некоторых из сообщений отвергались упомянутые выше обвинения в нарушении территориального моря и воздушного пространства и приводились доводы в обоснование выдачи членам турецкой общины сертификатов на собственность (см. A/37/694-S/15509; A/37/777-S/15528; A/37/787-S/15533; A/37/791-S/15544; A/37/792-S/15603; A/37/793-S/15620; A/37/794-S/15648; A/37/795-S/15652; A/37/796-S/15666; A/37/797-S/15682; A/37/798-S/15684; A/37/799-S/15715; A/37/800-S/15717; A/37/801-S/15718; A/37/802-S/15722; A/37/803-S/15730; A/37/806-S/15750; A/38/205-S/15769; A/38/206-S/15772 и A/38/235-S/15788).

53. Как сообщалось ранее (см. S/15149, пункт 48, а также S/14778, пункт 48), Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, начавший свою работу 14 июля 1981 года, столкнулся с трудностями процедурного характера, которые не позволили ему приступить к розыску исчезнувших в обеих общинах лиц. В течение рассматриваемого периода тремя членами Комитета предпринимались усилия по преодолению возникших трудностей. С этой же целью на непрерывной основе проводились неофициальные обмены мнениями как в Центральных учреждениях, так и в Никосии. Мой Специальный представитель и его сотрудники продолжали оказывать обеим сторонам помощь в данном вопросе. Однако, несмотря на их усилия, Комитет пока не смог преодолеть возникших трудностей. В связи с этим 17 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/181, в которой, среди прочего, предложила Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека следить за ходом событий и рекомендовать заинтересованным сторонам пути и средства для преодоления сохраняющихся процедурных трудностей, которые испытывает Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, и в сотрудничестве с Комитетом содействовать эффективному осуществлению его деятельности по расследованию на основе существующих соответствующих договоренностей; призвала все заинтересованные стороны содействовать такому расследованию в духе сотрудничества и доброй воли; и просила Генерального секретаря продолжить предоставление его добрых услуг в целях содействия деятельности Комитета. Представитель турецкой общины в Комитете информировал г-на Пийю (третьего члена Комитета) о том, что резолюция 37/181 является неприемлемой для ее стороны.

/...

VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

54. За период с момента создания ВСООНК (27 марта 1964 года) по 15 июня 1983 года общая сумма добровольных взносов, внесенных на Специальный счет ВСООНК 69 странами, составила приблизительно 309,6 млн. долл. США. Кроме того, добровольные взносы общественности, проценты от инвестирования временно не израсходованных средств и другие поступления составили в общей сложности еще около 10,7 млн. долл. США. Таким образом, на Специальный счет ВСООНК до настоящего времени поступило около 320,3 млн. долл. США для покрытия расходов Организации Объединенных Наций по содержанию ВСООНК за период до 15 июня 1983 года включительно.

55. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с момента создания Вооруженных сил и по 15 июня 1983 года оцениваются в 428 млн. долл. США. Эта сумма включает прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, выплачиваемые правительствам стран, предоставивших контингенты войск, для покрытия дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Общая сумма поступивших до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средств в размере 320,3 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей примерно на 107,7 млн. долл. США. Ожидается, однако, что помимо добровольных взносов, уже переведенных на Счет, в соответствующее время будет получено еще около 0,1 млн. долл. США в счет объявленных, но пока не выплаченных правительствами взносов.

56. С учетом ожидаемых дополнительных поступлений в размере 0,1 млн. долл. США к уже полученной сумме в 320,3 млн. долл. США общие поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят приблизительно 320,4 млн. долл. США. Разница между этими поступлениями и расходами в размере примерно 428 млн. долл. США составит 107,6 млн. долл. США. Поэтому, если до 15 июня 1983 года не поступит дополнительных взносов в счет существующих или новых обязательств, дефицит Специального счета ВСООНК составит на эту дату 107,6 млн. долл. США.

57. Если Совет Безопасности решит продлить еще на шесть месяцев начиная с 15 июня 1983 года период пребывания Вооруженных сил на Кипре, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на содержание ВСООНК с учетом их нынешней численности и исходя из сохранения нынешнего объема обязательств по возмещению расходов составят, как это показано ниже, приблизительно 14,3 млн. долл. США.

Смета расходов ВСООНК по основным категориям расходов
(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций

Передвижение контингентов	161
Оперативные расходы	I 326
Аренда помещений	743
Продовольствие	819
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	2 281
Прочие и непредвиденные расходы	<u>200</u>
Всего I	<u>5 530</u>

II. Возмещение дополнительных расходов правительств,
предоставивших контингенты

Оклады и пособия	8 000
Оборудование, принадлежащее контингентам	680
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	<u>100</u>
Всего II	<u>8 780</u>
Итого (I и II)	<u><u>14 310</u></u>

58. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы-операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Так, в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы соответствующие контингенты находились в своих странах (т.е. штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства информировали меня о том, что покрываемые ими расходы на ВСООНК составляют порядка 36,2 млн. долл. США за каждые шесть месяцев действия мандата. Поэтому общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, в следующем шестимесячном периоде оценивается приблизительно в 50,5 млн. долл. США.

59. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шестимесячного периода начиная с 15 июня 1983 года и для покрытия всех расходов и не оплаченных на эту дату счетов потребуются добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 121,9 млн. долл. США.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

60. В течение рассматриваемого периода я продолжал миссию добрых услуг, возложенную на Генерального секретаря Советом Безопасности. Межобщинные переговоры продолжались в Никосии на регулярной основе, хотя частота проведения встреч менялась по мере необходимости. Доклад об "оценке", представленный Специальным представителем Генерального секретаря в ноябре 1981 года, по-прежнему использовался в качестве основного структурного метода для переговоров. Специальный представитель сообщает, что схема открытой повестки дня, принятая в начале этого года, способствовала ведению обсуждений. Я по-прежнему придерживаюсь неоднократно высказывавшегося мною мнения о том, что межобщинные переговоры являются наилучшим имеющимся средством продолжения конкретного и эффективного процесса переговоров, направленного на достижение согласованного, справедливого и прочного урегулирования кипрского вопроса.

61. В своем последнем докладе я упомянул о необходимости как можно скорее приступить к выполнению важной задачи по выработке общего "пакета", и высказал предположение о том, что эта задача может быть осуществлена при наличии необходимой политической воли. Я далее высказал мнение о том, что с течением времени начинает закрываться так называемое "окно возможности" для решения кипрской проблемы. В попытке предотвратить этот продолжающийся процесс эрозии я принял меры по активизации своего личного участия в рамках моей миссии добрых услуг. Как указывается в моем докладе Генеральной Ассамблее от 6 мая (A/37/805) и в публичных заявлениях, это личное участие с моей стороны имеет целью продолжить работу, сделанную в ходе нынешнего этапа межобщинных переговоров, придать новый импульс переговорам и продолжить поиски взаимоприемлемого, справедливого и прочного урегулирования.

62. Из этого со всей очевидностью следует, что мои усилия будут осуществляться в рамках миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности; что они будут направлены на продолжение работы, сделанной в ходе нынешнего этапа переговоров, не затрагивая ранее согласованных вопросов; что они будут неотделимы от межобщинных переговоров, которые останутся форумом для ведения переговоров; и что они, как и с самого начала миссии добрых услуг, будут включать в себя обширные консультации Генерального секретаря со всеми заинтересованными сторонами на соответствующем уровне.

63. Мне хотелось бы вновь выразить надежду на то, что межобщинные переговоры могут быть возобновлены в кратчайшие сроки на существующей и взаимоприемлемой основе, которая сохраняет свою силу. Я также хотел вновь обратиться ко всем заинтересованным сторонам с призывом проявлять максимальную сдержанность и оказывать мне помощь во всех моих усилиях.

/...

64. В том, что касается Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, я должен с глубоким сожалением сообщить, что положение в целом остается без изменений и Комитету все еще предстоит преодолеть трудности процедурного характера, которые до сих пор не позволяли ему приступить к выполнению возложенной на него задачи. Тем не менее, я надеюсь, что продолжение активных консультаций по этому вопросу может придать этому вопросу определенную гибкость. Естественно, от всех заинтересованных сторон требуется принятие важных политических решений, для того чтобы эта проблема была разрешена, и Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах мог эффективно продолжать выполнение своей гуманитарной задачи таким образом, чтобы это не могло использоваться для получения политических выгод.

65. В первых четырех главах настоящего доклада содержится полный отчет о работе, проведенной ВСООНК в соответствии с его мандатом по поддержанию спокойствия и содействию нормализации на острове. Аспект деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре, связанный с поддержанием мира, представляет собой важный элемент в сохранении мирной ситуации, что является необходимым условием для прогресса в поисках политического урегулирования.

66. В свете положения на Кипре и политических событий я пришел к выводу о том, что дальнейшее присутствие ВСООНК по-прежнему является необходимым как для обеспечения поддержания спокойствия на острове, так и для создания условий, при которых можно было бы наилучшим образом продолжить поиски мирного урегулирования. Поэтому я рекомендовал Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установленной практикой я приступил к консультациям по этому вопросу с заинтересованными сторонами и информирую Совет об этих консультациях сразу же после их завершения.

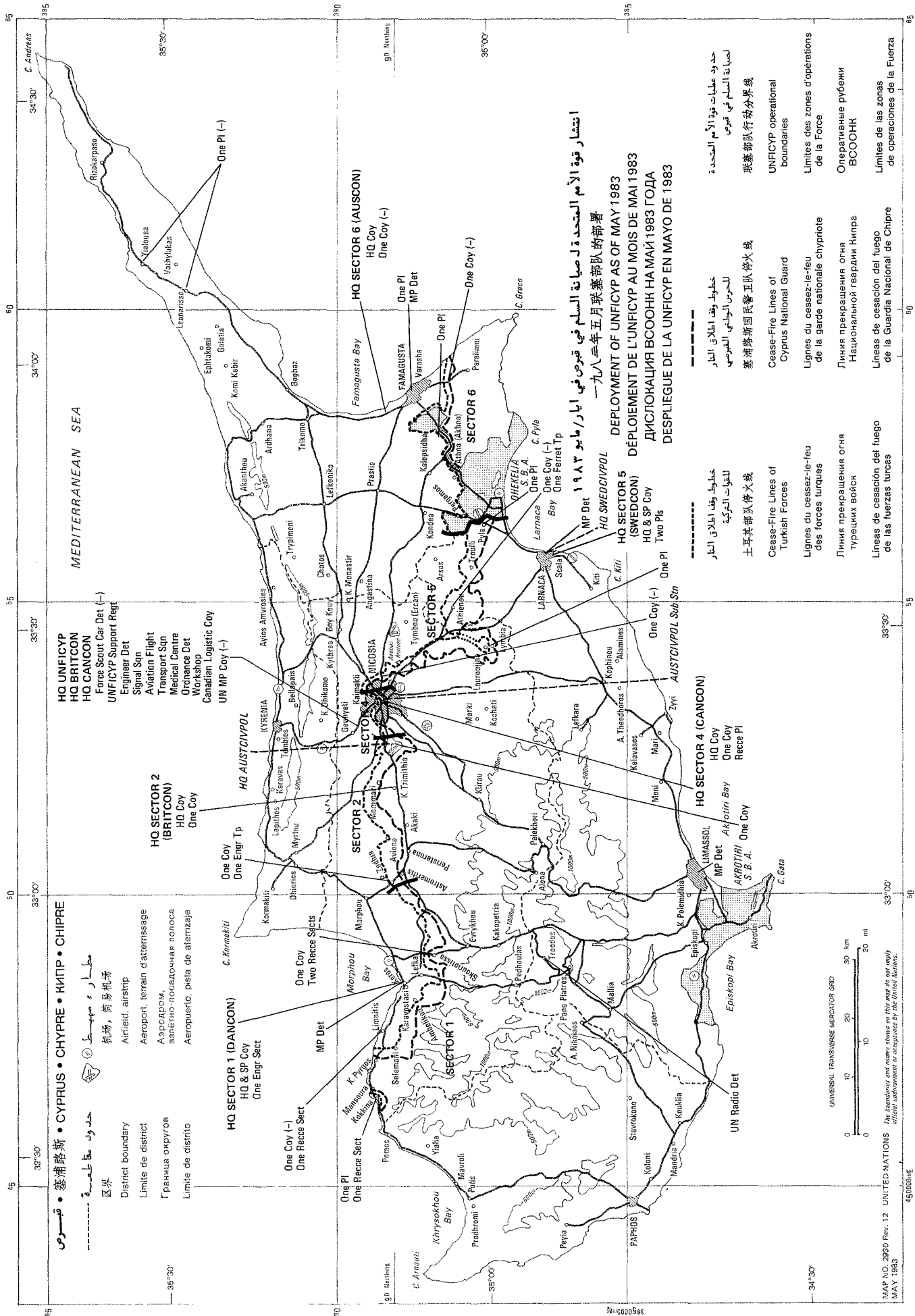
67. В настоящее время дефицит по счету ВСООНК, включая текущий период, оценивается в 107,6 млн. долл. США. Последние платежи правительствам, предоставившим войска, по их счетам, которые в некоторых случаях составляют лишь долю фактически понесенных ими расходов по содержанию своих контингентов, были осуществлены в марте 1983 года, причем эти счета были оплачены лишь по июнь 1977 года. Я глубоко обеспокоен этим положением, которое возлагает непропорционально большое бремя на страны, предоставившие войска. Поэтому я искренне надеюсь, что правительства проявят щедрость в ответ на мои призывы о внесении добровольных финансовых взносов и что государства-члены, которые в прошлом не вносили взносов, сочтут теперь возможным пересмотреть свою позицию по этому вопросу.

68. Я с удовольствием пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить свою признательность предоставившим войска правительствам за выделение контингентов их вооруженных сил для службы в составе ВСООНК и за несение связанного с этим тяжелого финансового бремени. Действия контингентов,

/...

которые эти правительства передали под командование Организации Объединенных Наций, были неизменно образцовыми. Я также хочу выразить свою признательность правительствам, вносящим добровольные финансовые взносы, за их поддержку этой важной и эффективной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

69. В заключение настоящего доклада я хочу выразить свою глубокую признательность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Хьюго Гобби, командующему Силами генерал-майору Г. Грейндлу, а также солдатам, офицерам ВСООНК и гражданскому персоналу, которые с образцовой эффективностью и добросовестностью продолжают осуществлять важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.



قبرس • 塞浦路斯 • CYPRUS • ЧИПРЕ • КИПР • ЧИПРЕ



حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

حدود مقاطعة
District boundary
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, залётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID

0 10 20 30 40 km
0 10 20 30 40 mi

MAP NO. 2530 Rev. 12 UNITED NATIONS
The boundaries and names shown on this map do not imply
official endorsement or acceptance by the United Nations.

انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرس في أيار/مايو ١٩٨٣
—一九八三年五月联合国驻塞浦路斯部队部署
DEPLOYMENT OF UNFICYP AS OF MAY 1983
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE MAI 1983
ДИСПЛОКАЦИЯ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ООН НА МАЙ 1983 ГОДА
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN MAYO DE 1983

حدود عمليات قوات الأمم المتحدة
لصيانة السلام في قبرس
联合国行动分界线
UNFICYP operational
boundaries
Limites des zones d'opérations
de la Force
Оперативные рубежи
ВООРУЖЕННЫХ СИЛ
Límites de las zonas
de operaciones de la Fuerza

خطوط وقف إطلاق النار
للجيش الوطني القبرسي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-Fire Lines of
Cypriot National Guard
Lignes du cessez-le-feu
de la garde nationale chypriote
Линия прекращения огня
Национальной гвардии Кипра
Líneas de cesación del fuego
de la Guardia Nacional de Chipre

خطوط وقف إطلاق النار
للجيش التركي
土耳其部队停火线
Cease-Fire Lines of
Turkish Forces
Lignes du cessez-le-feu
des forces turques
Линия прекращения огня
турецких войск
Líneas de cesación del fuego
de las fuerzas turcas